

**M381**  
**A song of spirit worship.**  
**Offering a chicken and a pig to the ancestors.**

*Collected by Wang Ming-li.*

Notes.

This song is recorded in Document B pages 26 and 27.

**Line 9.** The expression  $\text{C}\Delta^{\text{n}} \text{T}^{\text{n}}$  normally means “the world”, but literally it means “within the land”. Thus, though  $\text{L}_{\text{c}} \text{C}\Delta^{\text{n}} \text{T}^{\text{n}}$  can mean “gone into the world”, its probable meaning here is simply, “gone out and about”. The zu-mu did not live locally, he had to be sought in a village some distance away.

**Line 25.** A note in the Miao text explains that  $\text{ɿ}^{\text{ɕ}} \text{ʒ}^{\text{h}}$  is a spider.